

# Wie ich wurde, wer ich bin...

## Das bin ich

Name: Esther Kecker  
Sitz: Egelshove 22  
48163 Münster

---

## Meine Qualifikationen als Beraterin

2019 / 2020	Mentorin bei meinem Berufsverband BDÜ <sup>1</sup>
2013 / 2019	Co-Autorin zweier Lehrwerke für Englisch (Klett Verlag Stuttgart und AKAD University Stuttgart)
2015 - 2018	Lehrauftrag an der FHöV <sup>2</sup> für Verwaltungswissenschaften
2012 - 2018 2016/2017	Prüferin für Englisch bei der IHK Düsseldorf Mitglied der Expertenkommission beim BIBB <sup>3</sup> zur Erstellung der neuen Prüfungsordnung für IHK-Übersetzer
2015	Ausbilder-Eignungsprüfung (ADA-Schein) Bisher 2 Umschüler zum Übersetzer IHK geführt
2009 - heute	7 Praktikanten in meinem Büro angeleitet
WS 09/10 – SS 10	Grundlagen der Unternehmensführung:
Zertifikatsstudium Management FernUniversität Hagen	Planung und Controlling, Organisation und Führung, Personalwesen und Marketing, Informations- und Projektmanagement, Nationale Wirtschaftspolitik, Strategische Planung, Informations- und Kommunikationssysteme, Internationale Rahmenbedingungen der Unternehmensführung
SS 08 – WS 08/09	Grundlagen der Unternehmensgründung:
Start-up Management: FernUniversität Hagen	Buchhaltung, Jahresabschluss, Kosten- und Leistungsrechnung, Finanzierung und Investition, Besteuerung und Marketing, Leadership- und Managementtheorie
Seit 2007	Gründungsmitglied des Dolmetscher- und Übersetzer-Forums (DÜF) Münster, <a href="http://www.duef-ms.de">www.duef-ms.de</a> Lokales Netzwerk aus 9 Kolleginnen und Kollegen, das eine enge Kooperation praktiziert
Seit 01.11.2006	Gründung als freiberufliche Übersetzerin, Dolmetscherin und Dozentin für Englisch und Französisch

---

<sup>1</sup> BDÜ = Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer.

<sup>2</sup> FHöV = Fachhochschule für öffentliche Verwaltung, Münster.

<sup>3</sup> BIBB = Bundesinstitut für Berufsbildung, Bonn.

---

## Meine Qualifikationen im Grundberuf

02.06.2003	Fachdolmetscherin (Recht) für die französische Sprache
23.09.2002	Übersetzerin und Dolmetscherin (IHK <sup>4</sup> ) für die franz. Sprache
23.05.2002	Fachübersetzerin (Recht) für die französische Sprache
13.12.2001/ 16.05.2002	Übersetzerin und Dolmetscherin (IHK) für die engl. Sprache

---

## Stationen als Angestellte in der Industrie

01.06.2006 – 31.10.2006	Übersetzerin in der Textilbranche: Betreuung der ausländ. Filialen, Fachübersetzungen, Vertragsüberwachung
01.07.2003 – 31.03.2006	Übersetzerin und Dolmetscherin in der Holzbranche: Betreuung der Filialen, Exportabwicklung, Fachübersetzungen, Reisetätigkeit innerhalb der EU zu Konferenzen
15.12.2002 – 30.06.2003	Übersetzerin in der Textilbranche: Betreuung der ausländ. Filialen, Fachübersetzungen

---

## Was mir Spaß macht...

Netzwerken	DÜF, Kollegenstammtische und Berufsverband BDÜ
Weitere Sprachen	Spanisch und Italienisch
Hobbys	Sport (Aerobic, Badminton, Schwimmen) Lesen Reisen Gärtnern

---

<sup>4</sup> IHK = Industrie- und Handelskammer